Porównanie tłumaczeń II Koryntian 5:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego i uważamy za szacowne czy to będąc w domu czy to będąc poza domem bardzo podobającymi się Jemu być |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Stąd też dążymy, aby – czy mieszkając,\* czy wyprowadzając się – Jemu być miłymi.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dlatego i uważamy za szacowne\*, czy to będąc obywatelami, czy to będąc poza obywatelstwem, bardzo podobającymi się Jemu być. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dlatego i uważamy za szacowne czy to będąc w domu czy to będąc poza domem bardzo podobającymi się Jemu być |

1. 1) Idiom: czy jesteśmy przy życiu; <x>540 5:9</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: Jemu się podobać, εὐάρεστοι αὐτῷ εἶναι. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>580 1:10</x>; <x>590 4:1</x>; <x>520 12:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inaczej: "uważamy za cenne", "uważamy za zaszczytne". [↑](#footnote-ref-5)